

## Indhold

Ny linje mellem Baltikum og Århus	5
Århus Havns årsrapport på gaden	6
Usædvanlig travl weekend hos APM	7



Grænser for udvidelsen af APM terminalen ... 9



Og skibet skal sejle ... kl. 15.15 ... 11

Sælges: Pakhus i tegl og kobber ... 17

### LINJE- OG HAVNENYTT:

Faroe Ship sejler nu to gange ugentlig	19
To nye virksomheder på havnen	19

Made in Denmark – til den kinesiske overklasse	20
Godsomsætningen præget af kassetænkning	24
Faste regelmæssige linjer fra Århus havn	26
Feeder-forbindelser via Århus havn	29
Havnerelaterede virksomheder på Århus havn	36
Sugerøret	40

## ÅRHUS HAVN PORT OF AARHUS

Postboks 130 · 8100 Århus C  
Tlf. 86 13 32 66 · Fax 86 12 76 62  
port@aarhus.dk · www.aarushavn.dk

Ans. redaktør:  
Havnedirektør Bjarne Mathiesen

Redaktionssekretærer:  
Kirsten Bruun og H.M. Jensen  
Tlf. 86 13 32 66. Fax 86 12 76 62

Fotos:  
Århus Havn, Ole Brikner, Keld Sørensen

Layout og tryk:  
Phoenix-Trykkeriet A/S, Århus



## Kina som hjemmemarked



Alle taler om den. Og som forbrugere er vi også alle med til at gøre noget ved den. Globaliseringen forstået. Mange produkter, der forbruges i den vestlige verden, kan med fordel produceres i øst. Og de bliver det. En konsekvens heraf er udflytning af arbejdspladser – også danske.

For transportbranchen er den foreløbige konsekvens, at mange fyldte containere sejler mod vest, mens en del af dem returnerer tomme til øst. Der er med andre ord – endnu – ikke eksportgods nok til Kina, til at alle containere kan fyldes. De tomme containere har presset fragtpriiserne i bund. Containerfragt fra Europa til Kina kan i dag købes til en brøkdel af, hvad det koster den modsatte vej.

Som et resultat af globaliseringen kan vestlige virksomheder altså sende visse varer om på den anden side af jorden til fragtrater, der er lavere, end hvis varerne blev sendt fra Århus til Aabenraa.

Når danske virksomheder kan nå så langt ud i verden for næsten ingen penge, er der ikke langt til at betragte hele verden som ét stort hjemmemarked. Og hvis vi på den baggrund kan øge eksporten, så kan vi også skabe flere arbejdspladser – i globaliseringens navn.

*Havnedirektør Bjarne Mathiesen*